

HOTĂRÂRE Nr. 89 din 23 ianuarie 2003

pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia, semnat la Ljubljana la 3 octombrie 2002

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI

PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 84 din 11 februarie 2003

În temeiul [art. 107](#) din Constituție și al [art. 5](#) alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

ARTICOL UNIC

Se aprobă Protocolul de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia, semnat la Ljubljana la 3 octombrie 2002.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul muncii și solidarității sociale,
Marian Sârbu

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

PROTOCOL DE COOPERARE

între

**Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România
și
Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia*)**

*) Traducere.

Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia, denumite în continuare părți contractante, dorind stabilirea unei cooperări bilaterale în domeniile de activitate, au decis să coopereze în domeniul muncii și afacerilor sociale.

Pentru realizarea acestui obiectiv părțile contractante au convenit următoarele:

ART. 1

1. Părțile contractante convin asupra următoarelor forme de cooperare:

- a) schimb de experți în domeniile în care cele două ministere sunt competente;
- b) consultări și pregătire suplimentară a experților;
- c) schimb de documentație cu caracter profesional, în special pentru aplicarea programelor în domeniul muncii și politicilor de ocupare, proiecte legislative și alte materiale legate de activitatea celor două părți contractante, precum și opiniile experților în domeniu.

2. Tipul și domeniul formelor concrete de cooperare vor fi stabilite de la caz la caz, prin acord reciproc.

ART. 2

Părțile contractante stabilesc următoarele priorități:

- a) schimb de experiență referitor la măsurile, reglementările și instituțiile din domeniul muncii și politicilor de ocupare;
- b) schimb de informații cu privire la relațiile de muncă, acordurile colective și reglementările legale referitoare la funcționarea pieței muncii;
- c) schimb de experiență cu privire la programele speciale de prevenire a șomajului de lungă durată și de sprijinire a grupurilor cu o situație defavorizată pe piața muncii (tineri aflați în căutarea unui loc de muncă, persoane cu handicap etc.);
- d) schimb de experiență cu privire la metodele utilizate pentru determinarea eficienței măsurilor active ale politicii de ocupare;
- e) schimb de experiență cu privire la funcționarea inspecției muncii, în special din punct de vedere al sănătății și securității la locul de muncă, și prevenirea muncii ilegale;
- f) examinarea situației, posibilităților și interesului dezvoltării diferitelor forme de cooperare între cele două state în domeniul ocupării forței de muncă.

ART. 3

Referitor la cheltuielile pentru aplicarea prezentului protocol, părțile contractante convin ca partea contractantă trimitătoare să suporte cheltuielile de transport internațional și diurnă, iar partea contractantă primitoare să suporte cheltuielile pentru cazare și transport intern.

Limba de lucru a consultărilor va fi limba engleză.

ART. 4

1. Prezentul protocol va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care cele două părți contractante își vor comunica reciproc îndeplinirea procedurilor prevăzute de legislația lor internă pentru intrarea în vigoare a acestuia.

2. Prezentul protocol este valabil pentru o perioadă de 4 ani. La încetarea perioadei de valabilitate acesta se va prelungi în mod automat cu noi perioade de câte un an, dacă nici una dintre părțile contractante nu îl denunță în scris, prin canale diplomatice, cu cel puțin 3 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

Prezentul protocol a fost semnat la Ljubljana la data de 3 octombrie 2002, în două exemplare originale în limba engleză.

Pentru Ministerul Muncii și Solidarității Sociale
din România,
Marian Sârbu,
ministru

Pentru Ministerul Muncii,
Familiei și Afacerilor Sociale
din Republica Slovenia,
dr. Vlado Dimovski,
ministru
